

# The Alternative German Dictionary

Version date: 1 June 2004

© 1995-2004 The Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hholm/altlang/>

---

## PREFACE, DISCLAIMER AND COPYRIGHT

This dictionary consists of contributions made by voluntary Internet users. The contributors are not paid for their entries in any way. Due to several incidents of abuse in previous version of the submission system, contributors who made entries then are made anonymous in this version. Contributors who want to be credited for old entries should contact the editor (see web site for contact information).

The entries are not guaranteed to be accurate. No responsibility is taken for the content. Although the entries may describe terms that are racist, sexist, blasphemous or derogatory in other ways, the descriptions themselves should be in a neutral language. If you find entries with derogatory descriptions, you may contact the editor (see web site for contact information).

This dictionary, or part of it, is not to be used for commercial purposes. "Mirroring" on other web sites is not permitted. The dictionary may be copied freely for personal use. Shorter excerpts of the content may be quoted, as long as the source is referenced, including the URL to the web site. Permission may be given to use entire dictionaries for special non-profit scientific, artistic or similar purposes.

The Alternative Dictionaries are a non-profit project. An exception to this is sponsoring to help the project survive, if that should become necessary. Donations in form of books or other printed matter relevant to the project are welcome!

Hans-Christian Holm

Editor, the Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/>

## a

**abpoofen** (verb, reflexive) *to take a nap or doze off* NOTE implies laziness; not proper cocktail party diction.

**abrauchen** (verb) *be destroyed, explode* NOTE Was machen Sie, wenn Ihnen die Kiste abraucht?! - What will you do if the thing gets destroyed?! -- Etymology: Rauch = smoke; rauchen = to smoke -- Literal translation: 'to smoke away'

**abschädeln** † *to booze*

**abspritzen** (verb, intrans) † *to ejaculate*

**amtlich** *proper, good in a cool way*

**anbaggern** (verb, trans, separable prefix) *to approach s.b.* NOTE to approach someone (usually of the opposite sex) with sexual intentions

**angraben** (verb, trans) *same as "anbaggern"* NOTE literal 'to dig on someone'

**anmachen** *flirt, hit, give the eye* NOTE Usually used by younger people in schools when approaching the opposite sex, or as an encourage for male to make a pass on shy girl: -Mach sie an!(literally:Make a pass!)

**anschaffen** *to work as a prostitute*

**anscheißen** (irreg. verb, trans., sep.) *to report (sb)* NOTE Er schi mich bei der Polizei an = He reported me to the police

**anscheißen** (verb, transitive, separable prefix) *to scold, to reprimand s.b.*

**anscheißen** (irreg. verb, trans., sep.) *to do the dirty (on sb.)* NOTE da hast Du Dich aber anscheien lassen = you were really done there

**anscheißen** (irreg. verb, trans., sep.) *to give (sb) a bollocking* NOTE mostly used in a

nominalized form: Mein Chef gab mir einen Ansch = My boss gave me a bollocking

**Arsch, der ass, buttocks** NOTE can be used as an insult, synonymously with 'Arschloch'

**arschficken** (trans.) † *to penetrate the ass* NOTE "normal" way of fucking for gays

**Arschlecker** (noun, m) † *arse licker* NOTE used as insult or as pejorative reference to somebody

**Arschloch, das anus; detrimental person** NOTE derogatory; second meaning very common nowadays.

**Arschlochkarte ziehen, die** *to be down on one's luck* NOTE to get the blank

**Aufreisser, der** (noun, m) ? NOTE literally: somebody who (tries to) tears open somebody else (girls usually) less often used in the femal version: Aufreisserin Der alte Aufreisser hat sie rumgekriegt! - This old fucker got her!

## b

**baggern** (verb, intrans.) *to approach* NOTE to approach one or more persons (usually of the opposite sex) with sexual intentions

**Bert** (masc. noun) † *complete idiot.* NOTE Also an out-of-fashion first name.

**bescheien** (irreg. verb, trans.) *to cheat* NOTE literally: to shit (on sb.)

**beschissen** † *Shitty, fucked up, quite poor* NOTE Der Flug war ganz beschissen.= The flight was really shitty.

**beschnitten** *circumcised*

**besorgen** † *to fuck s.b. (obligatory orgasm)* NOTE Usage: Er hat es ihr besorgt = He fucked her alright

**Beule, die** *erection*

**Bierficker** (masc. noun) † *insult; literally 'beerfucker'* NOTE could mean 'someone whose dick is so small that it fits into the opening of a beer bottle'. maybe that's why it's an insult.

**blasen** (verb) *to give a blow-job* NOTE usage: jemandem einen blasen

**bollern** † *to fuck*

**braut, die** (noun) *bride* NOTE General meaning: bride. When used by teens or twens also meaning: Very nice and cute girl. Example: He, schau dir mal die Braut dort an ! --> Hey, look at this bird !

**Bumsbomber, der** (noun) † *Literally: "Fuckerbomber"* NOTE In the 70's and 80's many German men took tours to Thailand for the express purpose of living out sexual fantasies, e.g., group sex, sex with exotic women, etc. Flights heavily populated with such "tourists" were the so-called "Bumsenbombers." See "Tripper-Clipper."

**bumsen** † *to fuck*

**Busengrapscher, der** *Tit-toucher* NOTE Someone who touches another woman's breasts, against that person's will, normally from behind. In the 1980's there was a scandal in Germany when a member of parliament of the Green party was found to have done this to one of his female colleagues.

## d

**dicke Eier haben** (phrase) ‡ *to be (very, very) horny* NOTE literal 'to have big nuts (testes)'

**dummschwallen** *to talk nonsense*

**Dumpfbacke** (fem. noun) † *lit. "dumbcheek", dimwit, stupid or boring person* NOTE very colloquial, street jargon, obviously not too polite

## e

**Eier, die** *testicles* NOTE Used in plural only.

## f

**ficken** (transitive) *to fuck* NOTE Only used to refer to anal or vaginal penetration.

**Fischkopf** (noun) *"Fishhead" Somebody from the northern provinces*

**Flocken, die** (noun, pl.) *money* NOTE literal 'flakes', very common

**Fotze, die** ‡ *vagina* NOTE used also as injury for a woman

**Fresse, die** (noun) † *face*

**Fünf gegen einen** *masturbation*

**furzen** *to fart*

## g

**Gebammel, das** *nonsense, stupid talk* NOTE used in Hessen (Frankfurt and surroundings)

**Gebrammel, das** *nonsense, stupid talk*

**geigen** (verb) † *to fuck* NOTE literal translation: to play the violin

**geil** (adjective) *horny* NOTE nowadays very widely used to express positive sentiments towards anything (ex. ein geiles Lied, geiles Auto, geiles Buch etc.). Stronger forms (only with this meaning): saugeil, tierisch geil, affengeil, oberaffentittengeil

**Gertrud** † *fucky girl, woman, whore, bitch...etc...*

**Gesammel, das** *nonsense, stupid talk*

**Geschwalle, das** *nonsense, stupid talk*

**Gesülze, das** *nonsense, stupid talk*

**Göbelmasse, die** (fem. nom.) *alcoholic drinks*

NOTE Er hat sich kübelweise Göbelmasse in den Kopp gekippt. He drank quite a lot of alcohol. lit: vomitsubstance

**göbeln** (verb, intrans) *to vomit*

**grapschen {= grabschen}** *to touch* NOTE Used when someone touches another person's ass, breasts, reproductive organs against that person's will.

## h

**Hinterlader, der** (noun, m) ☺ *breech-loader*

NOTE also used as weak insult for male, passive homosexuals literally: charged from behind

**Hosenscheisser, der** † *Someone who always shits in their pants* NOTE a common insult

**Hure** *whore*

**Hurensohn** † *son of a bitch*

## i

**Ische** *girl or woman* NOTE Used to describe one's own or somebody else's girlfriend: "...seine Ische". Slang, but not insulting (except for feminists). Basically "Manta"-dialect (used by car mechanics and hairdressers)

## j

**Jabolo** (masc. noun) *Informal greeting or harmless insult* NOTE A bit of a cult in the Southwest of Germany. Example: Jabolo, Schleim was geht? For more details check out the Jabolo Homepage at <http://www.ee.ed.ac.uk/~ee3kv/jabolo.html>

**jemandem einen blasen** *to give somebody a blow job*

## k

**kacken** (verb, intr.) *to shit*

**Kensch de Wayne? {Wayne interessiert's?}** † *Who the fuck cares?* NOTE Quite offensive if you say it to someone who's just told you something they consider interesting.

**kiffen** *to get high, to toké*

**Kippe, die** (noun, feminine singular) *cigarette*  
NOTE Example: Hast du mal 'ne Kippe?

**Kiste, die** (noun, f.) *female breasts, tits* NOTE esp. used when the tits are big (Die hat eine große Kiste = She has big tits)

**Kitzler** (noun, masculine) *Clitoris* NOTE Commonly used. Roughly equivalent to the short form "clit" in English.

**Klumpfe** (fem. noun) *guitar*

**klatschen** (verb, transitive) † *to clap, to beat up*  
NOTE This word is used by right-wing gangs for beating up racial or ethnic minorities (Türken klatschen, einen Neger klatschen)

**Klo, das** *Public men's room. The can.* NOTE This word made famous in the movie 'Taxi zum Klo.'

**Klo, das** *loo*

**Klugscheißer, der** *smart ass* NOTE refers to a person who talks like he is very clever, where in reality he is very obviously not clever at all

**knallen** † *to fuck* NOTE Verb, transitive

**kotzen** (verb, intrans) *to vomit*

**krank** (adjective) *sick (having her period)* NOTE a common way for a woman to let a gentleman know that she's flying the red flag: "ich bin krank". It could of course be lots of

other things, and only the context will make it clear (he's ready to roll in the hay, and she's less than enthusiastic).

**Krumbaschniedschie** (mas. noun) *german*  
*potatoe pancake (Trier slang)*

**kübeln** (verb, intrans) *to vomit* NOTE Kübel, der (noun, m.) = bucket

## I

**Lappen, der** *driver license* NOTE literal translation: rag, cloth. German driver licenses were once made of large (A5 folded in half) gray paper

**Latte, die** *lath, erection*

**Leck' mich** *kiss my ass* NOTE Shortform of "Leck mich am Arsch"; In Bavaria also usable as expression of pleasure, surprise or even compliment ("Leck mi, schaut die gu(a)t aus")

## m

**Mäuse, die** (noun, pl.) *money* NOTE literal 'mice', very common

**Moese, die** † *vagina*

**moesen saft** † *cunt juice* NOTE I fancy a pint of cunt juice

**Moos, das** (noun, n.) *money* NOTE literal 'moss', very common

**Möpfe** (noun, pl.) *boobs, female breasts* NOTE see official lotto slogan 'ran an die möpse'

## n

**nageln** (verb, transitive or intransitive) *to copulate (with someone)* NOTE literal: 'to fix with a nail', funny, but not offensive expression

**Nutte, die** *whore*

## O

**ochsen** *to fuck*

**Ödbacke, die** *boring person* NOTE literal translation: boring cheek

**orgeln** (verb) † *to fuck* NOTE literal translation: to play the organ

## p

**Pappnase, die** ☹ NOTE detrimental person ; stupid person

**Pappnase, die** ☹ NOTE detrimental person ; stupid person

**Patte, die** (noun, f.) *money* NOTE no literal translation, very common

**Pflaume, die** (noun, f.) † *female genital region* NOTE literal 'Prune', offensive

**Pimmel** † *penis* NOTE noun

**poppen** *to fuck* NOTE used in a funny sense

**Popstar** (m, noun) *see poppen* NOTE The person U R talking to should know the word 'poppen'. It is a combination with engl. Popstar. This has only a funny meaning.;

**puderdose** (fem. noun) *pussy, twat* NOTE rather nice discription for a pussy but should not be used in polite conversations.

**pudern** † *to fuck*

**Pups, der** (noun, m) *a fart* NOTE children's language

## q

**Querfotze** (fem. noun) ‡ *Literally 'cunt going sideways'* NOTE Only say it if you want to really offend a woman.

## r

**rammeln** *to fuck* NOTE Rammler = male rabbit or hare

**rammeln** † *to fuck* NOTE Rammler = male rabbit or hare

**reihern** (verb, intrans) *to vomit* NOTE Reiher, der (noun, m.) = heron (big fishcatching bird)

**Rottler** (masc. noun) † *wanker* NOTE Hessian term.

**runterholen, sich einen** *to masturbate*

## S

**Sack, der** *testicles, balls*

**Sackratten** *lousy animals, nisting at the balls, not funny*

**Scheisse, die** † *shit*

**Scheißhaus, das** (noun, n.) *loo, toilet* NOTE literal 'shit house', common, but not suitable for public usage

**Schlampe, die** † *unorderly woman* NOTE woman who neglects her appearance or her household duties or who fucks around. Used as an insult by intolerant people.

**Schlampenschlepper, der** (noun) *Pimp's car; literally "slut dragger."* NOTE Used to indicate a (usually) large, American automobile, like those commonly seen in film scenes depicting pimps and their working girls. An old wreck.

**Schnecke** (fem. noun) ☺ *penis* NOTE child language.

**Schnecke, die** (noun, f.) *handsome female persone* NOTE literal 'snail', of course considered offensive by feminists

**Schniedel, der** (noun) *penis* NOTE funny expression, not offensive

**Schnitte, die** (n.) *chick* NOTE Schau dir 'mal die Schnitte an! (Look at that chick!)

**schnitten nageln** † *to nail some chicks* NOTE common slang

**Schnittenalarm** (n.) *lit. chickalarm, means "that there are some chicks around"*

**Schoßglatze, die** (fem, nom) *circumcision* NOTE He is circumcised. / Er hat eine Schoßglatze lit.: bald-headed lap

**schrullen, abschrullen** (verb) † *to piss* NOTE Example: Muss schrullen wie's Tier!

**Schwaadlappen** (noun) *cologne dialect for a person who talks endlessly* NOTE Du bist mir aber ein Schwaadlappen

**Schwanz, der** *penis*

**Schwanzlutscher, der** (noun, m) † *cocksucker*

**Schwengel, der** (noun) † *penis*

**schwul gay** NOTE Formerly derogatory, now used by gay people to refer to themselves.

**Ständer, der** *erection*

**Steifer** (noun, masc.) *erection* NOTE einen Steifen haben = have an erection

**Strapse, die** (plural) *girdles*

**strullen** (verb, intr.) *to piss* NOTE used in a funny sense

## t

**tackern** *to fuck*

**Titten, die** (noun, pl., f.) *female breasts, tits* NOTE common, but offensive

**Torte** *Pretty Woman, Foxy Lady* NOTE Hey, Torte komm mal her zu mir!

**Tripper, der** (noun) † *The "Clap" [gonorrhea]* NOTE The term is related to the verbs "tropfen" (to drip) and "triefen" (to run like a

fluid, to drip). Obviously this has to do with the physical effects of the illness.

**Tripper-Clipper, der** (noun) † *Literally: "Clap [gonorrhoea] clipper"* NOTE In the 70's and 80's many German men took tours to Thailand for the express purpose of living out sexual fantasies, e.g., group sex, sex with exotic women, etc. Return flights were heavily populated with such "tourists" who were often exposed to, if not infected with a social disease. See "Bumsenbomber."

**tuete, die** (noun) *Joint* NOTE The common way for young people to say 'joint'. Example: Gib mir mal die Tuete rueber - Pass me the joint.

**Tunte, die** *gay, transvestite* NOTE used for "obviously" homosexual persons

**Tussi** *young girl* NOTE geile Tussi: good looking girl

## V

**verdammter Schweinehund** (neut. noun) *idiot; absolute moron; dodo* NOTE Pronounced fair-DAHM-tir SHVINE-hoont; means, literally, "Damned pigdog." Can be used as an expletive: "Ach! Verdammter Schweinhund!" or as an insult: "Du bist ein verdammter Schweinhund." Means stupid in a sloppy, revolting, or ridiculous way. Uncommon.

**verpissen, sich** (verb) † *to go away (literally: piss oneself away)* NOTE Verpiß Dich! = go away!

**vögeln** (verb, intrans.) *to fuck (each other)* NOTE very widely used in the 1970s and early 80s.

## W

**wegflexen, jemanden** (inf. verb) † *to flatten someone* NOTE Er hat ihn weggeflext. He knocked him over.

**weisser Bart** (male noun) † *similar to pearl necklace, white {sperm} beard* NOTE semen on one's chin after fellatio

**wichsen** (verb, intransitive) *to masturbate* NOTE the transitive usage with the original meaning 'to polish' as in "Schuhe wichsen" is falling into disuse.

**wie's Tier** (expression) *like an animal* NOTE Very popular in the Southwest to emphasize what you say.

**wixen** (verb, intransitive) *to masturbate* NOTE alternative spelling: wichsen

**Wixer, der** † *masturbator, asshole* NOTE generally used as an insult. alternative spelling: Wichser

**Wo hockt de Bus?** † *Who the fuck cares?* NOTE Literally 'where is the bus?'

## Z

**Zuhälter, der** (noun) *A pimp*

**zusammenscheißen** (verb, transitive, separable prefix) † *to scold, to reprimand s.b.* NOTE much more aggressive than 'anscheißen'